

阿波生活

2022.08
德岛县国际交流协会



あらそわ连队员的留言



由于新冠疫情很长时间无法跳舞了，这次来自各个国家的ARASOWAREN队员，正式开始练习阿波舞了。今年没有纷争希望和平的心声好似更加强烈了。

以下是一些队员在练习舞蹈时的留言。

让我们一起跳阿波舞吧 ♡
ヤットサー!!

这是我第一次尝试阿波舞，非常兴奋 ♡
 我是来自蒙古的「**踊リアホ**」

和平 自由 健康 幸福
ヤットサー!!

我等不及要参加阿波舞节了，
 我特别特别期待。

让我们一起舞蹈，
 直至世界和平

让我们边祈祷和平
 边一起舞蹈吧
ヤットサー!!

新冠消失 世界安全
 祈祷阿波舞节顺利召开

同一个世界
あらそわれん

眉山散步

作者 周鼎盛

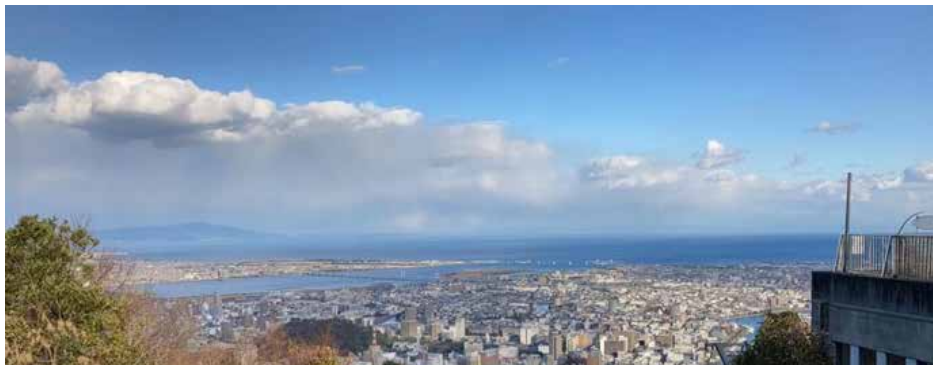
我喜欢外出散步。每逢天气晴朗的周末，都会起个大早，洗漱完毕用过早餐，背上背包，穿好登山靴，徒步前往眉山。从应神町出发，穿过长长的吉野川大桥。吉野川河是日本第二宽的河流，跨河而建的吉野川大桥全长达 1137 米。吉野川河的水势并不十分湍急，而是静静地向前流淌至前方的大海里。白色的水鸟飞舞在河面上，成群的野鸭悠闲地浮在水上，将脖子弯曲起来蜷入身子里休息，任由河流带着它们四处漂游。河岸一大片青色的草地上，挥舞着手臂练习高尔夫球的老人的身影令人目不暇接，踢足球的孩子们传来的吆喝声和欢笑声不绝于耳：这是一幅人与自然和睦相处的令人心旷神怡的风景画。

穿过吉野川桥后徒步约二十分钟就到了位于市中心的德岛站。德岛站前的交差点向右拐，顺着大路再往前走约十分钟，就可以看到出现在右手边的金刀比罗神社和通往神社的高高的阶梯。金刀比罗神社作为坐落在眉山脚下的神社，很受历代德岛藩藩主的重视和崇敬。登上约八十段陡峭的石阶后就可以见到这座建于宽政三年（1791 年）的古老神社。神社旁伫立着一座约有十米高的石制灯笼，这座灯笼作为日本最大的灯笼被选入德岛市民遗产之一，据说灯笼点亮的时候，在远处的大海上都可以瞥见它的火光。除了这座石灯笼，神社里还有许多被称为濑户烧的陶制灯笼。金刀比罗神社里随处可见狛犬的石雕，狛犬是日本一种形似狮子又似犬的神话动物，这些石雕常被置于神社或寺庙入口的两侧或是本殿、本堂的左右。

金刀比罗神社的后方有一条没有铺设道路，青草丛生的小路伸向树林深处。穿过小路，再登上一道比金刀比罗神社的石阶更陡的台阶后，就到了忌部神社。忌部神社后方有一条水泥路通往眉山山顶，我平时便是在此处散步，除我以外，也有很多在这里慢跑、散步的人。这里同时也是德岛市的鸟类保护区，森林里有珍稀植被、鸟类繁多，鲜花、青草清香扑鼻，鸟鸣声不断，在这里进行锻炼可以起到事半功倍的效果。

走过蜿蜒曲折的山道，欣赏着沿途的鸟语花香。在一处凉亭的后方树有一块木牌，上面写着“通往眉山山顶”。从此处往上就完全没有了人工铺设的道路，山道陡峭且泥泞，乱石丛生。没有登山靴、登山杖之类的登山设备想要爬上山顶很费力气。山道的右边就是眉山缆车的车道，我便是沿着缆车的车道攀登上山顶。上山途中也会碰到从山顶上下来的人，擦身而过时，很多人会向我点头致意并说一些鼓励我再加把劲之类的话语，使我受到了鼓舞，更坚定了无论多苦多累都要登上山顶的决心。

终于攀爬上了山顶。在眉山山顶处建有一座瞭望台，这里同时也是缆车的终点站。坐在长椅上，打开背包，拿出包里的饮料和零食，乘着微风稍事休息。站在瞭望台顶放眼望去，德岛市的大半市容尽收眼底。我所就读的大学、吉野川桥、远处的小松海岸和往来的渔船都清晰可见。如此美景尽收眼底，只觉轻松愉快，豁然开朗，沿途的劳顿和疲倦也都一扫而空，使人感到所有的劳累都是值得的。



这便是登山的乐趣所在，风雨之后总有彩虹，所有的付出也都会收获回报。

在瞭望台充分休息过后我便开始启程返家，金刀比罗神社旁边有一家拉面店，很有名气。我有时会在那里用过午饭后再回家。德岛虽不是大城市，但得益于优美的自然环境，也少有都市的喧嚣，多了一份安静怡然。我很喜欢在这样的地方散步。

国际交流员的临别赠言
--- Joelle Seggert

去年 12 月在「Awalife」上刚发表过新人问候，今天在这里又要向大家辞行了。时间过得真快。回首在德岛的生活，虽然只有短暂的 9 个月，但是我感觉自己已经与这里的人和这个地方连在了一起。由于新型冠状病毒的影响，我很多的计划都无法完成……特别是工作。

我作为国际交流员来日本从事促进不同文化相互理解的工作，本来是要参加很多的活动，并为各种活动作准备，但是因为疫情，许多活动都没停止或延期了。为了弥补这份缺陷，我开始发挥想象力尽我所能计划一些新的活动，现在想来，这件事带给了我各方面的成长。如果环境更好的话我是否可以做得更好呢？我没有遗憾，我已经尽了全力。

在德岛的生活，工作，户外活动等，对于像我这样兴趣广泛的人来说，给了我挑战新鲜事物的机会，也带给了我许多美好的经历。我想要感谢很多人，但是我不知道从何说起。

国际交流员的临别赠言
--- Samantha Simmons

自从我在德岛县厅体育振兴课担任 CIR 以来，已经过去了半年多。虽然我来这里的时间不长，但是因为有很多起起落落，所以让我感觉像是一段漫长而有益的旅程。我有很多美好的经历，克服了很多障碍，并在许多我来这里之前认为不可能的领域取得了成功。

不幸的是，我将不得不在 7 月底与德岛县厅的同事道别。我要向自 2021 年 12 月上任以来有幸与之共事的每一个人表示最诚挚的感谢。我的上级、同事和 CIR 同事的大力支持和善意对我适应新环境至关重要，支持了我在日本的生活，并支持我，战胜了面临的每一个挑战。

虽然离开熟悉的体育振兴课的友好的环境很不舍，但我还是要很高兴地宣布，我很高兴有机会在 7 月之后继续在德岛担任 CIR。我旅程的下一章将在德岛市政厅展开，我希望继续沿着职业发展和自我完善的道路前进。

非常感谢德岛县厅的各位好心人，期待继续在这个美丽的城市生活和工作！
干杯！

やま ひ
山の日

作者 小林 真子

みなさんは「山の日」を知っていますか。8月11日は「山の日」という日本の祝日です。

この山の日は「山に親しむ機会を得て、山の恵みに感謝する」ことを目的としています。山の日以外にも3月は「春分の10日」、5月は「みどりの日」、7月は「海の日」、9月は「秋分の日」など、日本には季節や自然に関係する祝日が多くあります。

またそれぞれの県ではその県独自の山の日もあるようです。

たとえば、富士山で有名な静岡県は、2月23日を「富士山の日」と決めていす。そして、8月8日を山梨県は「やまなし山の日」、岐阜県では「ぎふ山の日」と決めていす。

皆さんも山へキャンプやハイキングに行き、山での遊ぶ機会を増やしてみませんか。



単語

親しむ：亲密

機会：机会

得る：得到

恵み：恩典

感謝する：感谢

季節：季节

関係する：涉及

増す：增加

有趣日语



かゆところ て とど
痒い所に手が届く

痒い所に手が届く：表示无微不至，体贴入微。

例句

日本の100円ショップの日用品は種類が多く、痒い所に手が届くような商品がたくさんあります。

走遍路是否要剃掉头发

作者 David Moreton

随着四国朝圣的普及，似乎越来越多的人希望花费尽可能少的钱来完成这段旅程。

有些人试图找到便宜或免费的住宿，而另一些人则使用有趣的策略来减低餐费，例如晚上超市打折时去购买食品。

但是，如果你不能每天晚上都住在朝圣者旅馆或酒店，那你哪里洗澡和洗头？这是你无法回避的问题。

事实上，面对这么长时间的旅程，你要如何处理你的头发？是出发前先理发，还是中途去理发，或者任它长，等到你走完遍路再理发？

实际上从几百年前第一次有人朝圣开始，头发一直是令人烦恼的问题。今天，大多数人都知道给予或接待是遍路的习俗，但很少有人知道，在过去，有一种形式的接待是当地人为朝圣者免费理发。据最早的参考文献记载，早在18世纪就出现了免费理发的接待方式。

这里的插图来自19世纪初印刷的一本书，该书有剃光了头发的记载，这可以是出家脱离尘世的剃度，也可以是走遍路的人为了防止虱子等的骚扰而剃发。在1883年，一位朝圣者写道，在今天的松山市的一个小村庄里，有人提供免费的饭菜和剃须。1903年的另一本书说：“在农民家的门口，看到女性朝圣者的头发被解开，一个女孩跪在身后，给头发上油，并把头发绑在一起。在另一边有临时理发的房间，男人们正在理发，剃胡子。（摘自两个人的遍路。阿尔弗雷德·博纳。p185）

在德岛市南部的寺庙里，有两个女性剃光头发的故事。一个是弘法大师的母亲在第18所恩山寺。她来这里看望她的儿子，但由于有禁止女性进入的规则，她无法上到山顶的寺庙。弘法大师就下山到正门作法十七天，打破这一限制。然后，和母亲一起进了寺庙，在大师堂旁边的一座名为“剃髮堂”的建筑物中剃度，并成为了一名尼姑。建筑物前面还有一座纪念这一事件的石碑，但令人惊讶的是，很少有人知道恩山寺的这一部分历史。

比这个故事更出名的是1803年在第19所立江寺的一个名叫京的女人。这是1925年写的《立江寺靈驗記》中的故事。京是现在的岛根县滨田市樱屋银兵卫的三个女儿中的第二个女儿。十一岁时，她被作为艺妓卖到广岛，十六岁时被转售到大阪，在此期间她遇到了要助，并承诺嫁给他。23岁时离开大阪回了故乡与要助结婚。然而，她心中变得越来越邪恶，人也越来越傲慢。

有一天，当她试图与长藏调情时，要助从藏身处跳出来，重重地殴打了他们。长藏并没意识到自己做错了，只想要报复要助。长藏对京说：“我们杀了他吧。京很快同意了，并说带长藏去找要助。那天晚上，用棍棒将要助打死了。在黑暗的掩护下，她和长藏越过大海来到香川县的丸龟。

他们担心死后会被惩罚去地狱，他们踏上了四国朝圣之旅，当他们到达立江寺时，突然，京的头发竖了起来，与钟绳缠绕在一起。长藏惊慌失措，马上去找住持的帮助。住持问了他们犯的罪，当他对自己的行为表示懊悔后，她被释放了，但她的头发和头皮仍然留在绳子里。她很幸运还能活着。她犯了严重的罪，来到这里并接受了这种意想不到的惩罚，这是来自上天的惩罚。



京在立江寺的本尊前忏悔了她的大罪孽，她和长藏住在附近的一间小屋里，他们一生都在向地藏菩萨祈祷。直至现在，缠着京头发的铃绳仍然被供奉在立江寺的正殿中。

如果您正在考虑步行1200公里的四国朝圣之遍路，并计划用大部分时间露营，或者担心像京一样因为过去犯的错误被惩罚，那么最好在踏上旅程之前剃光头发，就我个人而言，我认为在四国朝圣期间可以恢复免费理发，作为一种接待形式会让很多朝圣者感到高兴。

日语教室

作者 渡边 由纪子 老师

ひらがな カタカナ ^{かんじ} 漢字

你知道平假名和片假名都是由汉字演化来的吗？过去，日本只有口语，但没有文字。因此，就决定借用中国汉字。然而，汉字书写需要很长时间，

因为汉字有很多笔画。快速书写后变形形成平假名，片假名只取了汉字的一部分。平假名主要由在宫中服务的女子使用。片假名开始被僧侣用来阅读经文。两者都在八世纪和九世纪左右。

要记住很多字母是很困难的。然而，由于字符类型不同，这也便于理解日语单词的分隔。此外，当看到片假名时，马上就知道这是外来语了，很方便。

【^{かんじ}漢字→ひらがな・カタカナ】

安→安→あ	阿→阿→ア
以→以→い	伊→伊→イ
宇→宇→う	宇→宇→ウ
衣→衣→え	江→江→エ
於→於→お	於→於→オ

※ひらがなとカタカナ从同一汉字变形而来，但是写法不同。

【提问】请你看我写的是什么。让我们想象一下是哪个平假名。

己	无	仁	知	波
己	无	仁	知	波
↓	↓	↓	↓	↓
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



【答】こんにちは

德岛市阿波舞节举办期间

2022年8月12日（周五）～15日（周一）※8月11日（周四）是前夜祭

主办方

阿波舞未来执行委员会事務局

TEL : 088-621-5233

概述

根据新型冠状病毒感染症的扩散情况不可预见等，“2022阿波舞”将采取尽量万全的防止感染对策。“2020阿波舞受欢迎”和“2021阿波舞～新正常受欢迎～”一边关注疫情状况，一边缩小了举办规模。疫情严重时活动会被取消，请注意。

基本信息

收费表演舞场（蓝场滨、南内町）、免费表演舞场（两国本町、新町桥）

广场（新町桥东、两国桥南、アミコドーム、シビックセンターさくら大厅）



TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。

受理时间为每周一至周五上午 10 点～下午 6 点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3303

中文担当：刘青 英文担当：小林（Kobayashi）

越南语服务 Nontihoa 或 Nguyen Van Thanh 每周一、三、四、五上午 10 点～下午 2 点

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西 1-61 Clement Plaza 6F

（公财）德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町 1-1

德岛县未来创生文化部多样性推进课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑：刘青